

סליחות

SELIHOT

THE RABBINICAL ASSEMBLY  
New York

תשס"א/א/2001

רַבּוֹנוֹן שֶׁל עוֹלָם הִרְיֵי כְּמוֹזוֹל לְכָל מִי שֶׁהִכְעִיס  
 וְהִקְלִיט אֶתְּךָ אִי שֶׁזָּסַף כְּנֶגְדִי בֵּין בְּגוֹפִי בֵּין בְּמִמּוֹנֵי  
 בֵּין בְּכַבּוֹדִי בֵּין בְּכָל אֲשֶׁר לִי בֵּין בְּאוֹצֵס בֵּין בְּרִצּוֹן  
 בֵּין בְּשׂוֹנְאֵי בֵּין בְּמִזִּיד בֵּין בְּדַבּוּר בֵּין בְּמַעֲשֵׂה לְכָל  
 בֶּן אָדָם, וְכֵּן יַעֲשֶׂה שׁוֹם אָדָם בְּסַפְתִּי יְהִי רַצּוֹן  
 מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי זֵאֲלֵהֵי אֲבוֹתַי שֶׁלֹּא אֲזַמְּנָה עוֹד וְכֵּן  
 אֲזַחֵר בָּהֶם וְכֵּן אֲשׁוּב עוֹד לְהַכְעִיֵסְךָ וְכֵּן אֲעַשֶׂה  
 הָרַע בְּעֵלְיֶיךָ, וְכֵּן שׂוֹמְנֵי אֶתְּךָ כְּפָנֶיךָ כְּמוֹזוֹל בְּרִצּוֹן  
 הָרַבִּים אֲבָל לֹא עַל יְדֵי יְסוּרִים וְזוֹכְרִים רַעִים  
 יְהִי לְרִצּוֹן אֲמֹרֵי פִי וְהִגִּידוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ שְׂוֹרֵי זֵאֲלֵהֵי

הכותב מ'חבר

רַבּוֹנוֹן שֶׁל עוֹלָם הִרְיֵי כְּמוֹזוֹל לְכָל מִי שֶׁהִכְעִיס  
 וְהִקְלִיט אֶתְּךָ אִי שֶׁזָּסַף כְּנֶגְדִי בֵּין בְּגוֹפִי בֵּין בְּמִמּוֹנֵי  
 בֵּין בְּכַבּוֹדִי בֵּין בְּכָל אֲשֶׁר לִי בֵּין בְּאוֹצֵס בֵּין בְּרִצּוֹן  
 בֵּין בְּשׂוֹנְאֵי בֵּין בְּמִזִּיד בֵּין בְּדַבּוּר בֵּין בְּמַעֲשֵׂה לְכָל  
 בֶּן אָדָם, וְכֵּן יַעֲשֶׂה שׁוֹם אָדָם בְּסַפְתִּי יְהִי רַצּוֹן  
 מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי זֵאֲלֵהֵי אֲבוֹתַי שֶׁלֹּא אֲזַמְּנָה עוֹד וְכֵּן  
 אֲזַחֵר בָּהֶם וְכֵּן אֲשׁוּב עוֹד לְהַכְעִיֵסְךָ וְכֵּן אֲעַשֶׂה  
 הָרַע בְּעֵלְיֶיךָ, וְכֵּן שׂוֹמְנֵי אֶתְּךָ כְּפָנֶיךָ כְּמוֹזוֹל בְּרִצּוֹן  
 הָרַבִּים אֲבָל לֹא עַל יְדֵי יְסוּרִים וְזוֹכְרִים רַעִים  
 יְהִי לְרִצּוֹן אֲמֹרֵי פִי וְהִגִּידוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ שְׂוֹרֵי זֵאֲלֵהֵי

הכותב מ'חבר

## סליחות / SELIHOT

Master of the Universe! I herewith forgive anyone who may have irritated, angered or injured me, whether acting against my person, my possessions, or my reputation. Let no man be punished on my account, whether the wrong done me was accidental or malicious, unwitting or purposeful, by word or by deed. May it be Your will, O Lord my God and God of my fathers, that I not repeat the wrongs I have committed, and that I sin no more. May I never again anger You by doing that which is evil in Your sight. I pray that You will wipe away my sins, not through sickness and suffering but with great mercy. May the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before You, O Lord, my Rock and my Redeemer.

THE RABBINICAL ASSEMBLY

Master of the Universe! I herewith forgive anyone who may have irritated, angered or injured me, whether acting against my person, my possessions, or my reputation. Let no man be punished on my account, whether the wrong done me was accidental or malicious, unwitting or purposeful, by word or by deed. May it be Your will, O Lord my God and God of my fathers, that I not repeat the wrongs I have committed, and that I sin no more. May I never again anger You by doing that which is evil in Your sight. I pray that You will wipe away my sins, not through sickness and suffering but with great mercy. May the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before You, O Lord, my Rock and my Redeemer.

Blessed are they who dwell in Your house;  
They shall praise You forever.

*Blessed the people who are so favored,  
Blessed the people whose God is the Lord.*

A Psalm of David

I glorify You, my God, my King;  
I praise You throughout all time.

*Every day do I praise You,  
Exalting Your glory forever.*

Great is the Lord, and praiseworthy.  
His greatness exceeds definition.

*One generation lauds Your works to another,  
Declaring Your mighty deeds.*

They tell of Your wonders,  
And of Your glorious splendor.

*They speak of Your greatness,  
And of Your awesome power.*

They recall Your goodness,  
They sing of Your faithfulness.

*Gracious and compassionate is the Lord,  
Patient, and abounding in love.*

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יִהְיֶה לְלוֹךְ סֵלָה.  
אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁכָּכָה לוֹ, אֲשֶׁרִי הָעַם שִׁי אֱלֹהָיו.

תְּהִלָּה לְדָוִד

אֲרוֹמְמֶךָ אֱלֹהֵי הַמַּלְךְ וְאֶבְרַכְּךָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד.  
בְּכָל-יוֹם אֶבְרַכְּךָ וְאֶהַלְלֶךָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד.

גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלֹגְדָתוֹ אֵין חֶקֶר.  
דֹּר לְדֹר יִשְׁבַח מִעֲשֵׂיךָ וּגְבוּרָתֶיךָ יִגִּידוּ.

הַדָּר כְּבוֹד הוֹדָךָ וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה.  
וְעֻזוֹ נִרְאוֹתֶיךָ יֵאמְרוּ וּגְדֻלַּתְךָ אֲסַפְּרָנָה.

זָכַר רַב טוֹבָךָ יִבְיַעוּ וְצִדְקָתְךָ יִרְנְנוּ.  
חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ, אַרְךָ אַפְּיִם וְגָדֹל חַסְדּוֹ.

To all the Lord is good;  
His compassion embraces all creatures.

*All of Your creatures shall praise You;  
The faithful shall repeatedly bless You.*

They shall describe Your glorious kingdom,  
Declaring Your power;

*And men will know of Your might,  
The splendor of Your dominion.*

Your kingdom is an everlasting kingdom;  
Your dominion endures for all generations.

*The Lord supports all who stumble,  
He raises all who are bowed down.*

All eyes look hopefully to You,  
To receive their food in due time.

*You open Your hand,  
And all the living feast upon Your favor.*

In all His paths the Lord is faithful,  
In all His deeds He is loving.

*To all who call the Lord is near,  
To all who call upon Him in truth.*

He fulfills the desire of those who revere Him:  
He hears their cry and delivers them.

*All who love the Lord He preserves,  
But the wicked He destroys.*

My mouth shall praise the Lord:  
Let all flesh praise Him throughout all time.

*We shall praise the Lord now and always. Halleluyah!*

*Psalm 145*

טוב יי לכל ורחמיו על כל-מעשיו.  
יודוך יי כל-מעשׂיך וחסידך יברכוכה.

כבוד מלכותך יאמרו וגבורתך ידברו.  
להודיע לבני האדם גבורתו וכבוד הדר מלכותו.

מלכותך מלכות כל-עלמים וממשלתך בכל-דור ודור.  
סומך יי לכל-הנפלים וזוקק לכל-הכפופים.

עיני כל אליך ישברו ואתה נותן להם את-אכלם בעתו.  
פותח את-ידך ומשביע לכל-מי רצון.

צדיק יי בכל-דרךיו וחסיד בכל-מעשיו.  
קרוב יי לכל-קראיו, לכל אשר יקראהו באמת.

רצון יראיו יעשה ואת-שועתם ישמע ויושיעם.  
שומר יי את-כל-איהביו, ואת כל-הרשעים ישמיד.

תהלת יי ידבר-פי

ויברך כל-בשר שם קדשו לעולם ועד.

ואנחנו נברך יה מעתה ועד עולם. הללויה.

HATZI KADDISH

Hallowed and enhanced may He be  
Throughout the world of His own creation.  
May He cause His sovereignty soon to be accepted,  
During our life and the life of all Israel.  
And let us say: Amen.

*Ye-hei shmei raba meva-rakh l'alam ul'almei 'almaya.*  
May He be praised throughout all time.

Glorified and celebrated, lauded and praised,  
Acclaimed and honored, extolled and exalted  
May the Holy One be,  
Far beyond all song and psalm,  
Beyond all tributes which man can utter.  
And let us say: Amen.

RIGHTEOUSNESS IS YOURS

Righteousness is Yours, O Lord;  
Shame-faced embarrassment ours.

*What can we say to You?  
How can we word our defense?*

We shall examine our ways, probe our deeds,  
And return to You, for You welcome the penitent.

*We possess neither good deeds nor virtue;  
We come as paupers to knock at Your door.*

We knock at Your door, merciful God;  
Please do not turn us away empty-handed.

*Turn us not away unanswered, O Lord,  
For You, O King, do listen to prayer.*

חצי קדיש

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא  
בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ,  
וַיְמַלִּיף מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן,  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב,  
וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.  
יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא,  
לְעֵלְמָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא,  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא, דְאֲמִירָן בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

לך יי הצדקה

לְךָ יְיָ הַצְּדָקָה, וְלָנוּ בְּשַׁת הַפְּנִיִּים.  
מַה נִּתְאוּגֵן, מַה נֹאמֵר, מַה נְדַבֵּר וּמַה נִּצְטַדֵּק.  
נַחֲפָשָׁה דְרַכֵּינוּ וְנַחֲקָרָה, וְנִשְׁוֹבָה אֵלֶיךָ,  
כִּי יְמִינֶךָ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שְׂבִיִּים.  
לֹא בְחָסֵד וְלֹא בְמַעֲשִׂים בָּאנוּ לְפָנֶיךָ.  
כְּדָלִים וּכְרָשִׁים דְּפָקְנוּ דְלִתִּיךָ.  
דְּלִתִּיךָ דְּפָקְנוּ, רַחוּם וְחַנוּן.  
נָא אַל תְּשִׁיבֵנוּ רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ.  
מִלְּפָנֶיךָ, מִלְּכָנוּ, רִיקָם אַל תְּשִׁיבֵנוּ,  
כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה.

LET US SING TO THE LORD

Come, let us sing to the Lord,  
Acclaim the Rock of our salvation.

*Let us approach Him with thanksgiving,  
Let us acclaim Him with joyous psalms.*

Righteousness and justice sustain His throne.  
Love and truth are His constant attendants.

*Come, let us join in fellowship,  
Let us throng to the house of God.*

The sea is His, for He made it;  
His hands fashioned the dry land.

*The soul of all life is in His hand,  
The spirit of all human flesh.*

לְכוּ נִרְנְנָה לַיהוָה, נִרְיָעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ.  
נִקְדְּמָה פָּנָיו בְּתוֹדָה, בְּזִמְרֹת נִרְיָע לוֹ.

צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כְּסֵאָה, חֶסֶד וְאֱמֶת יִקְדְּמוּ פָּנָיִךְ.  
אֲשֶׁר יַחֲדוּ נִמְתִּיק סוּד, בְּבַיִת אֱלֹהִים נִהְלֵךְ בְּרַגְשׁוֹ.

אֲשֶׁר לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ, וַיִּבְשֶׁת יַדָּיו יַצְרוּ.  
אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נִפְשׁ כָּל-חַי, וְרוּחַ כָּל-בֶּשֶׂר אִישׁוֹ.

הנשמה לך

THE SOUL IS YOURS

The soul is Yours, the body is Your creation.  
Lord, have compassion upon Your handiwork.  
The soul is Yours, the body is Yours.  
Deal with us according to Your name.

We come before You relying on Your name.  
According to Your glorious name, help us.  
Your name is "gracious, compassionate God."  
Forgive, then, our sin, though it is great.

הַנְּשָׁמָה לָךְ וְהַגּוּף פְּעֻלָּתְךָ. חוּסָה עַל עַמְלֹתֶיךָ.  
הַנְּשָׁמָה לָךְ וְהַגּוּף שְׁלֹךְ. יְיָ, עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ.

אֲתֵאָנּוּ עַל שְׁמֶךָ יְיָ, עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ.  
בְּעִבּוֹר כְּבוֹד שְׁמֶךָ, כִּי אֵל חַנוּן וְרַחוּם שְׁמֶךָ.  
לְמַעַן שְׁמֶךָ יְיָ, וְסִלְחָתְךָ לְעוֹנֵינוּ כִּי רַב הוּא.

סִלַּח לָנוּ אָבִינוּ, כִּי בָרַב אָוִלְתָּנוּ שָׁגִינוּ.  
מְחַל לָנוּ מִלִּכְנוּ, כִּי רַבּוּ עוֹנֵינוּ.

Forgive us, our Father!  
With great folly have we gone astray.  
Pardon us, our King!  
Our sins have overwhelmed us.

## YOUR COMPASSION

Upon Your compassion do we depend,  
Upon Your righteousness do we lean.

*For Your forgiveness do we hope,  
For Your saving power do we wait.*

You are the Lord and King,  
Loving righteousness eternally.

*You forgive the sins of Your people,  
The sins of those who revere You.*

You made a covenant with our ancestors;  
Pray keep Your oath with their children.

*On Sinai, amidst a cloud of glory,  
You spoke to Moses, Your servant.*

You showed him Your ways of goodness,  
You revealed to him Your lovingkindness.

*You made known to him Your grace and mercy,  
Your patience, love and abounding goodness.*

You guide all the concerns of the world  
With compassion, even as it is written:

*"I will display all My goodness before you,  
And proclaim the name Lord before you.*

"I will be gracious and show compassion  
According to My will."

MOST PATIENT GOD

Most patient God, Master of mercy,  
You have shown us the path of repentance.  
This day and every day embrace with lovingkindness  
The descendants of Your beloved people.

We seek Your Presence in supplication.  
Meet us with mercy, Master of mercy.  
We come before You in prayer.  
Turn away wrath; shelter us, protect us.

Forgive transgression, blot out sin,  
As on the day when You answered Moses  
Who sought to understand You.  
Heed now our cry as on the day of Your revelation  
When You proclaimed to Moses:

“The Lord, the Lord God is gracious and compassionate,  
Patient, abounding in kindness and faithfulness,  
Assuring love for a thousand generations, forgiving iniquity,  
Transgression and sin, and granting pardon.”

Then Moses prayed: “Pardon our iniquity  
And our sin; claim us for Your own.”  
Forgive us, our Father, for we have sinned.  
Pardon us, our King, for we have transgressed.  
You, O Lord, are generous and forgiving.  
Great is Your love for all who call to You.

אל ארך אפים אתה, ובעל הרחמים נקראת, ודרך תשובה  
הורית. גדלת רחמיה וחסדיה תזכר היום ובכל-יום לזרע  
דידיה. תפן אלינו ברחמים, כי אתה הוא בעל הרחמים.

בתחנון ובתפלה פניך נקדם, כהודעת לענו מקדם. מתרון  
אפקך שוב, כמו בתורתך כתוב, ובצל כנפיך נחסה ונתלונן,  
כיום וירד יי בענו. תעבר על פשע ותמחה אשם, כיום  
ויתצב עמו שם. תאזין שועתנו ותקשיב מנו מאמר, כיום  
ויקרא בשם יי. ושם נאמר: ויעבר יי על פניו ויקרא:

יי יי אל רחום וחנון, ארך אפים, ורב חסד ואמת  
נצר חסד לאלפים נשא עון ופשע וחסאָה, ונקה.

וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו.  
סלח לנו אבינו כי חטאנו,  
מחל לנו מלכנו כי פשענו.

כי אתה, יי, טוב וסלח ורב חסד לכל-קוראיך.



In the morning hear our prayers, O Lord; hopefully we set them before You at dawn. We enter Your shrine to lift our hands in prayer; hear our supplications when we plead before You. Turn to us, O God of deliverance; be not indignant with us. There is no one to plead on our behalf, no one to stir us to hold fast to You. Hear our prayers; heed our cries, O Lord. Let not our tears remain unanswered.

Tender as a father with his children  
Be tender with us, O Lord of deliverance.  
Grant blessings to Your people.

O Lord of hosts, be with us;  
O God of Jacob, be our stronghold.  
Blessed is the person who trusts in You.

O Lord of hosts, come to our help;  
O King, answer the prayer we utter.

יְיָ, בְּקֶרַח תִּשְׁמַע קוֹלֵנוּ, בְּקֶרַח וַעֲרֶךְ לָךְ וּנְצִיפָהּ. שְׁמַע קוֹל  
תְּחִנוּנֵינוּ בְּשׁוּעָנוּ אֱלֹהֶיךָ, בְּנִשְׁאָנוּ יְדִינוּ אֶל דְּבִיר קִדְשֶׁךָ. שְׁמַע יְיָ  
קוֹלֵנוּ נִקְרָא, חֲנֻנוּ וַעֲנֵנוּ. שׁוּבֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ, וְהִפֵּר כַּעֲסֶךָ  
עִמָּנוּ. אֵין קוֹרָא בְּשִׂמְךָ, מִתְעוֹרֵר לְהַחְזִיק בָּךְ. שְׁמַעָה  
תְּפִלָּתֵנוּ יְיָ, וְשׁוּעָתֵנוּ הַאֲזִינָה, אֶל דְּמַעְתָּנוּ אֵל תִּחְרָשׁ.

בְּרַחֲמֵי אָב עַל בָּנִים, בֵּן תְּרַחֵם יְיָ עָלֵינוּ.  
לֵי יְהוֹשֻׁעָה, עַל עַמֶּךָ בְּרִכְתְּךָ סֵלָה.  
יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ, מִשְׁנֵב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה.

יְיָ צְבָאוֹת, אֲשֶׁר־י אָדָם בִּטָּח בָּךְ.  
יְיָ הוֹשִׁיעָה, תְּמַלֵּךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קוֹרְאֵנוּ.

Our God and King, enthroned upon compassion, rules with loving-kindness, forgives the transgressions of His people, and repeatedly pardons. He generously forgives sin, and deals mercifully with all mortals.

You have taught us, Lord, to recite the words which You proclaimed to Moses, declaring Your attributes of mercy. Remember in our favor Your covenant of compassion which You then revealed. Thus it is written in Your Torah: The Lord descended in a cloud and stood with him there and proclaimed the name Lord. The Lord passed before him and proclaimed:

**“The Lord, the Lord God is gracious and compassionate, patient, abounding in kindness and faithfulness, assuring love for a thousand generations, forgiving iniquity, transgression and sin, and granting pardon.”**

*Exodus 34:6-7*

Then Moses prayed: “Pardon our iniquity and our sin; claim us for Your own.”

Forgive us, our Father, for we have sinned. Pardon us, our King, for we have transgressed. You, O Lord, are generous and forgiving. Great is Your love for all who call to You.

אל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים, מְתַנְהֵג בְּחַסְדֵי־דָוָת, מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ, מְעַבֵּיר רָאשׁוֹן רָאשׁוֹן, מְרַבֵּה מַחִילָה לְחַטָּאִים, וְסֹלִיחָה לְפוֹשְׁעִים. עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל-בֶּשָׂר וְרוּחַ, וְלֹא כֹרַעְתֶּם תִּגְמַל.

אל הוֹרִיתָ לָנוּ לומר שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה, זְכַר-לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה כְּהוֹדַעְתָּ לָעָנּוּ מִקֵּדֶם, וְכֵן כָּתוּב: וַיִּרְדּוּ יְיָ בְּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שֵׁם, וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְיָ. וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פְּנֵיו וַיִּקְרָא:

יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנוּן, אֶרְךָ אַפַּיִם וְרַב חַסֵּד וְאַמֶּת נֶצֶר חַסֵּד לְאַלְפִים נִשְׂא עוֹן וְפָשַׁע וְחַטָּאָה, וְנִקְיָה.

וְסֹלַחְתָּ לְעוֹנֵינוּ וּלְחַטָּאתֵינוּ, וְנִחַלְתָּנוּ.

סֵלַח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מִחַל לָנוּ מִלְכָּנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ. כִּי אַתָּה, יְיָ, טוֹב וְסֵלַח וְרַב חַסֵּד לְכָל-קוֹרְאֶיךָ.

The Sabbath has ended, night has come;  
We approach You with earnest plea.  
O You who dwell in the heavens above,  
Bend low and hear our hymn of praise.

*Hear our plea! Accept our prayer!*

Remember Isaac, bound for an offering,  
In whose stead the ram was slain.  
Shield his descendants praying this night;  
Kindle Your power; come to their aid.

*Hear our plea! Accept our prayer!*

Receive all who seek Your Presence;  
Let their plea reach Your heavenly abode.  
Do not refuse to hear their prayers,  
The fervent prayers which they offer.

*Hear our plea! Accept our prayer!*

Trembling before You like a woman in travail,  
Like a woman bringing forth her firstborn,  
They stand in awe before Your wonders,  
Before the wonder of Your forgiveness.

*Hear our plea! Accept our prayer!*

בְּמוֹצָאֵי מְנוּחָה קָדְמָנוּךְ תְּחִלָּה  
הֵט אָזְנוֹךְ מִמְרוֹם יוֹשֵׁב תְּהִלָּה  
לְשִׁמְעַ אֶל הַרְנָה וְאֶל הַתְּפִלָּה.

אֶת-יָמִין עֲזוֹ עוֹרְרָה לַעֲשׂוֹת חַיִּיל  
בְּצַדִּיק נִצְקָד, וְנִשְׁחַט תְּמוֹרוֹ אֵיל  
וְנִנְן נָא גִזְעוֹ בְּזַעְקָם בְּעוֹד לַיִל  
לְשִׁמְעַ אֶל הַרְנָה וְאֶל הַתְּפִלָּה.

דְּרֵשׁ נָא דוֹרְשֶׁיךָ בְּדַרְשֵׁם פְּנִיךָ  
הַדְּרֵשׁ לָמוֹ מִשְׁמֵי מְעוֹנֶיךָ  
וּלְשׁוֹעֵת חַנוּנִם אֶל תַּעֲלֵם אָזְנֶךָ  
לְשִׁמְעַ אֶל הַרְנָה וְאֶל הַתְּפִלָּה.

זוֹחֲלִים וְרוֹעֲדִים מִיּוֹם בּוֹאֶיךָ  
חֲלִים כְּמִבְכִּירָה מֵעֲבֵרַת מִשְׁאֶיךָ  
טְנוּפִם מְחָה נָא וַיּוֹדוּ פְּלִאֲיֶיךָ  
לְשִׁמְעַ אֶל הַרְנָה וְאֶל הַתְּפִלָּה.

You created every living being,  
Of old You rescued us from trouble.  
Bless us though we be not worthy.  
Grant us Your gift of forgiveness.

*Hear our plea! Accept our prayer!*

Strengthen Your people, O Lord on high,  
Though their transgressions are so many.  
Bless them from Your heavenly treasure.  
Though undeserving, they plead before You.

*Hear our plea! Accept our prayer!*

Consider our suffering, not our sins;  
Vindicate those who plead before You.  
You, who perform wonders, hear us;  
Lord God of hosts, heed our plea.

*Hear our plea! Accept our prayer!*

Once You received the Temple sacrifices,  
Now accept our petition for forgiveness.  
Accept the plea we offer this night,  
Reveal for us the wonder of Your deeds.

*Hear our plea! Accept our prayer!*

יוֹצֵר אֶתְּהָ לְכָל־יְצִיר נוֹצֵר  
כּוֹנֵנֵת מְאֹז תְּרַף לְחִלָּצִים מִמַּעַצָּר  
לְחַנּוּם חַנּוּם מְאוֹצֵר הַמְּנוֹצֵר  
לְשִׁמְעֵ אֶל הַרְנָה וְאֵל הַתְּפִלָּה.

מְרוֹם אִם עֲצָמוּ פִּשְׁעֵי קִהְלֶךָ  
נָא שְׁנַבֵּם מְאוֹצֵר הַמוֹכֵן בְּיִבּוּלֶךָ  
עֲדִיךָ לְחֹן חַנּוּם בְּאִים אֱלֹהֶיךָ  
לְשִׁמְעֵ אֶל הַרְנָה וְאֵל הַתְּפִלָּה.

פָּנֵה נָא אֶל הַתְּלָאוֹת וְאֵל לְחַטָּאוֹת  
צִדִּיק צוֹעֲקֶיךָ מִפְּלִיא פְּלָאוֹת  
קֹשֶׁב נָא חַנּוּנִים אֱלֹהִים יְיָ צְבָאוֹת  
לְשִׁמְעֵ אֶל הַרְנָה וְאֵל הַתְּפִלָּה.

רְצֵה עֲתִירְתֶּם בְּעַמְדָם בְּלִילוֹת  
שְׁעָה בְּרָצוֹן כְּקָרְבַּן כְּלִיל וְעוֹלוֹת  
תְּרָאֵם נְסִיף עוֹשֶׂה גְדוּלוֹת  
לְשִׁמְעֵ אֶל הַרְנָה וְאֵל הַתְּפִלָּה.

Hear our voice, Lord our God, pity us, save us;  
Accept our prayer with compassion and kindness.

*Help us return to You, and we shall return;  
Renew our lives as when we were young.*

Cast us not away from Your Presence;  
Take not Your holy spirit from us.

*Cast us not away when we are old,  
When strength is gone do not abandon us.*

Do not abandon us, Lord our God, do not be far from us.

*Show us a sign of grace in spite of our foes,  
For You are our help and our comfort.*

Hear our words, O Lord, and consider our inmost thoughts.

*May the words of our mouth and the meditations of our heart  
Be acceptable to You, O Lord, our Rock and our Redeemer.*

For You we wait, our God; You, O Lord, will answer.

שְׁמַע קוֹלֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ,  
וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת־תַּפְלָתָנוּ.  
הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵיךָ וְנִשׁוּבָה, חַדָּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם.

אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ, וְרוּחַ קִדְשְׁךָ אֵל תִּקַּח מִמֶּנּוּ.  
אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זְקֵנָה, כְּכֹלֹת כֹּחֵנוּ אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ.  
אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֵל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ.

עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹת לְטוֹבָה וְיִרְאוּ שׁוֹנְאֵינוּ וְיִבְשׁוּ,  
כִּי אַתָּה יְיָ עֲזָרְתָנוּ וְנַחֲמָתָנוּ.  
אִמְרֵינוּ הֶאֱזִינָה יְיָ, בִּינָה הִגִּינוּ.

יְהִיו לְרַצוֹן אִמְרֵי פִינוּ וְהִגִּיוֹן לִבֵּנוּ לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרֵנוּ וְגֹאֲלֵנוּ.  
כִּי לָךְ יְיָ הוֹחֵלְנוּ, אַתָּה תַּעֲנֶה, אֲדַנִּי אֱלֹהֵינוּ.

Our God and God of our fathers, hear our prayer; do not ignore our plea. We are neither so brazen nor so arrogant to claim that we are righteous, without sin, for indeed we are sinful.

*Ashamnu bagadnu gazalnu dibarnu dofi.  
He'evinu vehirshanu zadnu h́amasnu  
tafalnu shaker. Ya'atznu ra, kizavnu latznu  
maradnu ni'atznu sararnu 'avinu  
pashanu tzararnu kishinu 'oref. Rshanu  
shih́atnu ti'avnu ta'inu titanu.*

We abuse, we betray, we are cruel.  
We destroy, we embitter, we falsify.  
We gossip, we hate, we insult.  
We jeer, we kill, we lie.  
We mock, we neglect, we oppress.  
We pervert, we quarrel, we rebel.  
We steal, we transgress, we are unkind.  
We are violent, we are wicked, we are xenophobic.  
We yield to evil, we are zealots for bad causes.

We have ignored Your commandments and statutes, and it has not profited us. You are just, we have stumbled. You have acted faithfully, we have been unrighteous.

We have sinned, we have transgressed. Therefore we have not been saved. Endow us with the will to forsake evil; save us soon. Thus Your prophet Isaiah declared: "Let the wicked forsake his path and the unrighteous man his plottings. Let him return to the Lord, who will show him compassion. Let him return to our God, who will surely forgive him."

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, תִּבְּא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ, וְאַל תִּתְעַלֵּם  
מִתְחַנְתָּנוּ, שְׂאִין אֲנַחְנוּ עֲוֵי פָּנִים וְקָשִׁי עֲרָף לֹמֵר לְפָנֶיךָ, יי  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ, אֲכַל  
אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ.

אֲשָׁמְנוּ, בָּגַדְנוּ, גָּזַלְנוּ, דִּבַּרְנוּ דָּפִי.  
הָעֵוִינוּ, וְהִרְשָׁעְנוּ, וְדָגוּ חֲמָסְנוּ,  
טָפַלְנוּ שָׂקָר. יַעֲצֵנוּ רָע, כִּזְבָּנוּ, לָצָנוּ,  
מָרְדְּנוּ, נֶאֱצָנוּ, סָרְרְנוּ, עֵוִינוּ,  
פָּשַׁעְנוּ, צָרַרְנוּ, קִשְׁינוּ עֲרָף. רָשָׁעְנוּ,  
שִׁחַתְנוּ, תַּעֲבָנוּ, תַּעֲוִינוּ, תַּעֲתָעְנוּ.

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים, וְלֹא שָׁנָה לָנוּ, וְאַתָּה  
צַדִּיק עַל כָּל-הַבָּא עָלֵינוּ, כִּי אָמַת עֲשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ.  
וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לַעֲזוֹב דְּרָךְ רָשָׁע וְחַיֵּשׁ לָנוּ יֵשַׁע, כִּכְתוּב עַל  
יַד נְבִיאֶךָ: יַעֲזֹב רָשָׁע דְּרָכוֹ, וְאִישׁ אֶזְרָא מִחֲשֹׁבֹתָיו, וְיָשֵׁב אֶל  
יְי וּרְחַמָּהּ, וְאַל אֱלֹהֵינוּ כִּי יִרְבֶּה לְסִלּוֹת.

MAY HE ANSWER US

He answered Abraham on Mount Moriah  
And his son Isaac, bound on the altar.

*Hu ya'aneinu.*  
May He answer us.

He answered Jacob, praying at Beth El  
And his son Joseph, imprisoned in Egypt.

May He answer us.

He answered our fathers at the Red Sea  
And our teacher Moses standing at Sinai.

May He answer us.

He answered Aaron, bearing an offering,  
And his grandson Phineas, the priestly hero.

May He answer us.

He answered Joshua at Gilgal  
And Samuel the prophet at Mitzpah.

May He answer us.

He answered David facing Goliath  
And Solomon, his son, king in Jerusalem.

May He answer us.

He answered Elijah on Mount Carmel  
And his disciple Elisha in Jericho.

May He answer us.

He answered Jonah in the great fish  
And King Hezekiah during his illness.

May He answer us.

He answered Hananiah, Mishael and Azariah  
When they were thrown into the fiery furnace.

May He answer us.

He answered Daniel in the den of lions,  
Mordecai and Esther in the city of Shushan.

May He answer us.

He answered Ezra in exile,  
And all the righteous and upright.

May He answer us.

הוא יַעֲנֵנוּ.

הוא יַעֲנֵנוּ.

הוא יַעֲנֵנוּ.

הוא יַעֲנֵנוּ.

הוא יַעֲנֵנוּ.

הוא יַעֲנֵנוּ.

הוא יַעֲנֵנוּ.

הוא יַעֲנֵנוּ.

הוא יַעֲנֵנוּ.

הוא יַעֲנֵנוּ.

הוא יַעֲנֵנוּ.

הוא יַעֲנֵנוּ.

הוא יַעֲנֵנוּ.

הוא יַעֲנֵנוּ.

הוא יַעֲנֵנוּ.

הוא יַעֲנֵנוּ.

הוא יַעֲנֵנוּ.

הוא יַעֲנֵנוּ.

הוא יַעֲנֵנוּ.

הוא יַעֲנֵנוּ.

מי שַׁעֲנָה לְאַבְרָהָם אֲבִינוּ בְּהַר הַמֹּרִיָּה

מי שַׁעֲנָה לְיִצְחָק בְּנוֹ כְּשֹׁנְעָקֵד עַל גֵּב הַמִּזְבֵּחַ

מי שַׁעֲנָה לְיַעֲקֹב בְּבֵית אֵל

מי שַׁעֲנָה לְיוֹסֵף בְּבֵית הָאֲסוּרִים

מי שַׁעֲנָה לְאַבְרָהָם עַל יַם סוּף

מי שַׁעֲנָה לְמֹשֶׁה בְּחֹרֵב

מי שַׁעֲנָה לְאַהֲרֹן בְּמַחֲתֵה

מי שַׁעֲנָה לְפִינְחָס בְּקוּמוֹ מִתּוֹךְ הָעֵדָה

מי שַׁעֲנָה לְיִהוֹשֻׁעַ בְּגִלְגָל

מי שַׁעֲנָה לְשִׁמְשׁוֹן בְּמִצְפָּה

מי שַׁעֲנָה לְדָוִד וּשְׁלֹמֹה בְּנוֹ בִּירוּשָׁלַיִם

מי שַׁעֲנָה לְאֵלִיָּהוּ בְּהַר הַכְּרִמָּל

מי שַׁעֲנָה לְאֵלִישָׁע בִּירוּיָחוֹ

מי שַׁעֲנָה לְיוֹנָה בְּמַעַי הַדָּגָה

מי שַׁעֲנָה לְחִזְקִיָּהוּ בְּחָלְיוֹ

מי שַׁעֲנָה לְחַנְנִיָּה מִשְׁאֵל וְעֹזְרִיָּה בְּתוֹךְ כְּבֶשֶׂן הָאֵשׁ

מי שַׁעֲנָה לְדַנְיָאֵל בְּגִב הָאֲרִיֹּת

מי שַׁעֲנָה לְמֶרְדֵּכַי וְאַסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה

מי שַׁעֲנָה לְעֹזְרָא בְּגִלְגָל

מי שַׁעֲנָה לְכָל־הַצְּדִיקִים וְהַחֲסִידִים וְהַתְּמִימִים וְהַיֹּשְׁרִים

Guardian of Israel, guard the remnant of the people Israel.  
Let not disaster overcome the people Israel  
Who daily proclaim: Hear, O Israel!

Guardian of a unique people, guard the remnant of this people.  
Let not disaster overcome this unique people  
Who daily proclaim: The Lord is One!

Guardian of a holy people, guard the remnant of this people.  
Let not disaster overcome this holy people  
Who daily proclaim: Holy, holy, holy is the Lord!

O God, moved by prayer and reconciled by supplication,  
accept the prayers and supplications of our  
afflicted generation, for there is none else to help.

Our Father, our King, be gracious to us and answer us.  
Though we are without good deeds, be merciful with  
us and save us. We look to You, for alone we are  
helpless. Remember Your mercies and kindness,  
O Lord, for they are of eternity.

May Your lovingkindness be with us, for we put our  
trust in You. Do not recall our former sins,  
but let Your mercies come to our aid, for we are  
brought so very low.

Have mercy on us, O Lord, have mercy, for we are  
sated with humiliation; remember that we are but  
dust. Help us, O Lord of deliverance, for the  
sake of Your glory. Forgive our sins and save us.

שומר ישראל, שמור שארית ישראל  
ואל יאבד ישראל האומרים שמע ישראל.

שומר גוי אחד, שמור שארית עם אחד  
ואל יאבד גוי אחד המיחדים שמה, יי אלהינו יי אחד.

שומר גוי קדוש, שמור שארית עם קדוש  
ואל יאבד גוי קדוש המשלשים בשלוש קדשה לקדוש.

מתרצה ברחמים ומתפייס בתחנונים,  
התרצה והתפייס לדור עמי כי אין עוזר.

אבינו מלכנו, חננו ועננו, כי אין בנו מעשים.  
עשה עמנו צדקה וחסד והושיענו.

ואנחנו לא גרע מה נעשה, כי עליך עינינו.  
זכר רחמיה יי וחסדיה, כי מעולם הקמה.

יהי חסדיה יי עלינו כאשר יחלנו לה.  
אל תזכר לנו עונות ראשנים.

מהר יקדמונו רחמיה כי דלנו מאד.

חננו יי חננו, כי רב שבצענו בוז. ברונו רחם תזכור.  
כי הוא ידע יצרנו, זכור כי עפר אנחנו.

עזרנו אלהי ישענו על דבר כבוד שמה,  
והצילנו וכפר על חטאתינו למען שמה.



**THIS IS MY PRAYER**

This is my prayer to You, my God:  
Let me not swerve from my life's path,  
Let not my spirit wither and shrivel  
In its thirst for You  
And lose the dew  
With which You sprinkled it  
When I was young.

May my heart be open  
To every broken soul,  
To orphaned life,  
To every stumbler  
Wandering unknown  
And groping in the shadow.

Bless my eyes, purify me to see  
Man's beauty rise in the world.

Deepen and broaden my senses  
To absorb a fresh  
Green, flowering world,  
To take from it the secret  
Of blossoming in silence.

Grant strength to yield fine fruits,  
Quintessence of my life,  
Steeped in my very being  
Without expectation of reward.

49 And when my time comes—  
Let me slip into the night  
Demanding nothing, God, of man  
Or of You.

Hallowed and enhanced may He be  
Throughout the world of His own creation.  
May He cause His sovereignty soon to be accepted,  
During our life and the life of all Israel.  
And let us say: Amen.

*Ye-hei shmei raba meva-rakh l'alam ul'almei 'almaya.*  
May He be praised throughout all time.

Glorified and celebrated, lauded and praised,  
Acclaimed and honored, extolled and exalted  
May the Holy One be,  
Far beyond all song and psalm,  
Beyond all tributes which man can utter.  
And let us say: Amen.

May the prayers and pleas  
Of the whole House of Israel be accepted  
By our Father in Heaven.  
And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from Heaven,  
With life's goodness for us and for all the people Israel.  
And let us say: Amen.

He who brings peace to His universe  
Will bring peace to us and to all the people Israel.  
And let us say: Amen.

יִתְנַדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא  
בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ,  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֻגְלָא וּבְזִמְנָא קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא,  
לְעָלְמָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא,  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא, דְאִמְרִין בְּעָלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

תְּתַקַּבֵּל צְלוֹתָהוֹן וּבְעוּתָהוֹן דְכָל-יִשְׂרָאֵל  
קִדְםָ אָבוּהוֹן דִּי בְשַׁמַּיָּא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עוֹשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.